

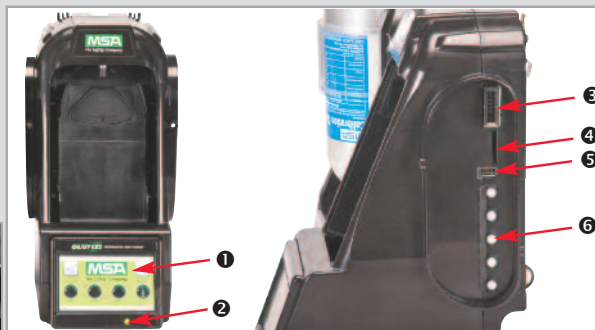
GALAXY® GX2 Automated Test System Quick Start Guide - Description and Setup

1 System Components

- ① Touch screen display
- ② Status LED
- ③ Test stand to test stand connector
- ④ SD card port
- ⑤ USB port
- ⑥ Gas plugs

Memory card port provided on test stand is for calibration & bump record storage; SD or SDHC memory card can be purchased from MSA or elsewhere.

Test stand Ethernet jacks

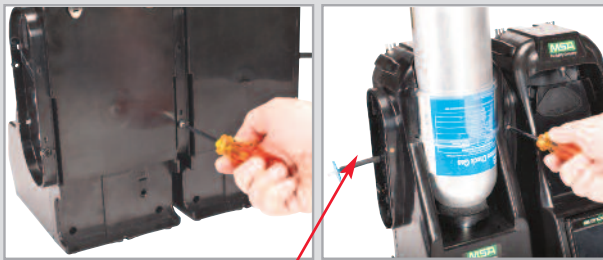


2 Unit Connection

- ① On test stand left side, ensure that all 5 barb fittings are in place & straight before connecting cylinder holder or another test stand.
- ② Press 2 units together until barb fittings are fully inserted & flange screw holes align.



- ③ Insert 3 screws: to connect multiple test stands, remove white gas plugs from all units except farthest right test stand. Continue adding test stands to right, cylinder holders to left.*

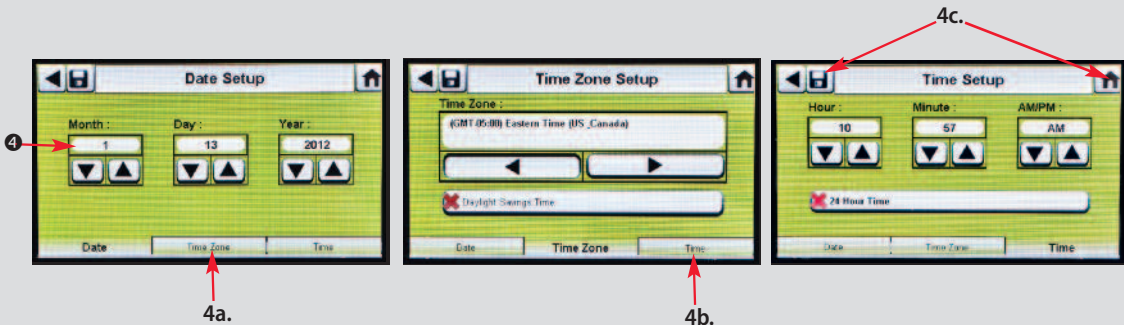


If using MSA cylinder holders, left-most cylinder holder should have fresh air filter attached to top port.

**If using ammonia or chlorine test gas, read restriction found under instruction manual chapter 2.8 "Special Conditions for Use with Reactive Gases".*

3 Initial Startup

- ❶ Power on system by plugging into A/C outlet. MSA logo screen will briefly display.
- ❷ Next, language setup screen automatically displays; select your language from list. Language selection determines date format, either MM/DD/YYYY or DD/MM/YYYY.
- ❸ Select **Save**, then select **Home**.
- ❹ To select time & date, users must configure each of 3 tabs at bottom of screen (Date, Time Zone & Time). Date setup screen then automatically displays.
Enter current month, day & year.
 - a. Select Time Zone tab, then select your time zone.
 - b. Select Time tab, enter current time.
 - c. Select Save, then select Home.



View complete product literature on the enclosed CD or visit MSAsafety.com



Ръководство за бързо усвояване на автоматизираната система за тестове GALAXY® GX2 – описание и настройка

1 Системни компоненти

- | | | | |
|---|--------------------------|--------------------|------------|
| ❶ Сензорен дисплей | ❷ Светодиод за състояние | ❸ Порт за SD карта | ❹ USB порт |
| ❺ Тестов стенд към конектор за тестов стенд | ❻ Газови пробки | | |

Портът за карта с памет на тестовия стенд е за калибриране и съхраняване на данни за изпитване за готовност за работа; можете да закупите SD или SDHC карта с памет от MSA или другаде.

Ethernet букси на тестовия стенд



2 Връзка на уреда

- Уверете се, че от лявата страна на тестовия стенд има 5 анкерни фитинга в изправено състояние, преди да свържете държача за цилиндри или друг тестов стенд.
- Притискайте 2 уреда заедно, докато анкерните фитинги не бъдат вмъкнати докрай и отворите на издадения винт се подравнят.



- Вмъкване на 3 винта: за да свържете повече тестови стендове, отстранете белите тапи за газ от всички уреди освен най-десния тестов стенд. Продължете да добавяте тестови стендове отдясно, а държачи за цилиндри отляво.*

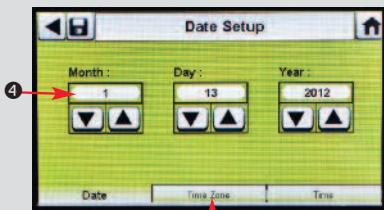


Ако се използват държачи за цилиндри MSA, най-левият държач за цилиндри трябва да има прикачен филтър за свеж въздух към горния порт.

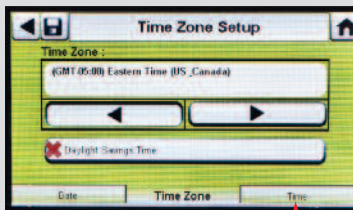
*Ако използвате за тестов газ амониак или хлор, прочетете ограниченията, които се намират в ръководството за експлоатация, глава 2.8 „Специални условия за използване с реактивни газове“.

3 Първоначална настройка

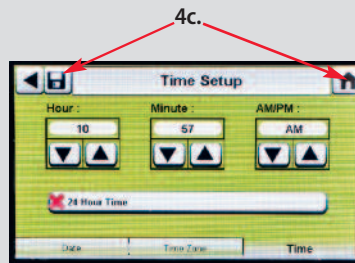
- ❶ Включете системата, като я свържете с A/C контакт. За кратко ще се покаже екранът с логото на MSA.
- ❷ След това автоматично се показва екранът за настройка на езика; изберете езика си от списъка. Изборът на език определя формата на датата, ММ/ДД/ГГГГ или ДД/ММ/ГГГГ.
- ❸ Изберете Запиши, след което изберете Начало.
- ❹ За да изберат часа и датата, потребителите трябва да конфигурират всеки от трите раздела в долната част на екрана (Дата, Часова зона и Час). След това екранът за настройка на датата се показва автоматично. Въведете текущия месец, ден и година.
 - a. Изберете под-екрана Часова зона, след което изберете вашата часова зона.
 - b. Изберете под-екрана Час, въведете текущия час.
 - c. Изберете Запиши, след което изберете Начало.



4a.



4b.



Можете да видите пълната литература за продукта на приложения компактдиск MSAafety.com



Guia rápido do Sistem Automático de Teste GALAXY® GX2 - Descrição e Configuração

1 Componentes do sistema

- | | |
|---|------------------------|
| 1 Tela Touch-Screen | 4 Entrada de Cartão SD |
| 2 LED de status | 5 Entrada USB |
| 3 Conector de Unidade de Teste com Unidade de Teste | 6 Conectores de gás |

A entrada de cartão de memória na unidade de teste é para armazenar dados de calibração e bump teste; cartões SD ou SDHC podem ser comprados na MSA ou em outros fornecedores.

Entradas Ethernet na Unidade de Teste



2 Conexão da unidade

- Na unidade de teste no lado esquerdo, assegure-se de que todos os 5 encaixes farpados estão instalados no lugar e colocados corretamente antes de conectar o suporte de cilindro ou outra unidade de teste.
- Pressione 2 unidades uma à outra até que os encaixes farpados estejam completamente inseridos e os furos de parafuso na flange estejam alinhados

- Introduza 3 parafusos: para conectar diversas unidades de teste, remova os conectores de gás branco de todas as unidades, com exceção da última unidade de teste à direita. Continue adicionando unidades de teste para a direita, suportes de cilindro para a esquerda.*

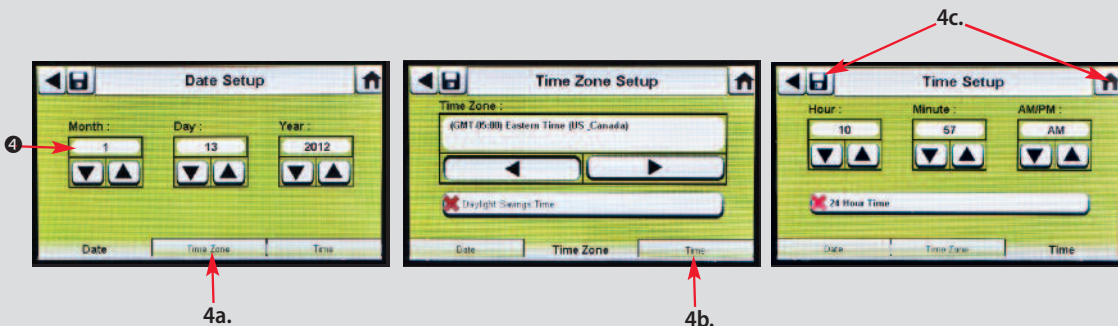
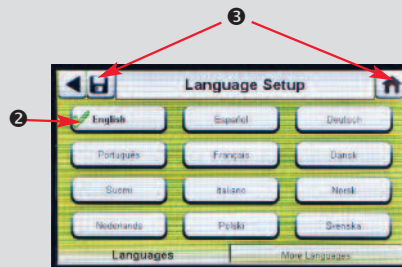


Se estiver usando Suportes de Cilindro MSA, o suporte de cilindro na extrema esquerda deve ter um filtro de ar fresco instalado na entrada superior.

*Se usar gás de teste de amoníaco ou cloro, leia as restrições que se encontram no manual, nas instruções do capítulo 2.8 "Condições especiais para o uso com gases reativos".

3 Inicialização inicial

- ❶ Pligue o sistema conectando com uma tomada C/A A tela com o logotipo MSA aparecerá por pouco tempo.
- ❷ Em seguida, a tela de configuração do idioma surge automaticamente; selecione seu idioma na lista. A seleção do idioma determina o formato da data, MM/DD/AAA ou DD/MM/AAA.
- ❸ Selecione Salvar e depois Início.
- ❹ Para selecionar hora e data, o usuário tem que configurar cada uma das 3 abas na parte inferior da tela (Data, Fuso Horário e Hora). A tela de configuração de Data surge automaticamente. Entre o mês, o dia e o ano correntes.
 - a. Selecione a aba do Fuso Horário e selecione o seu fuso horário.
 - b. Selecione a aba Hora e entre a hora atual.
 - c. Selecione Salvar e depois Início.



Veja a documentação completa do produto no CD fornecido ou visite MSAsafety.com



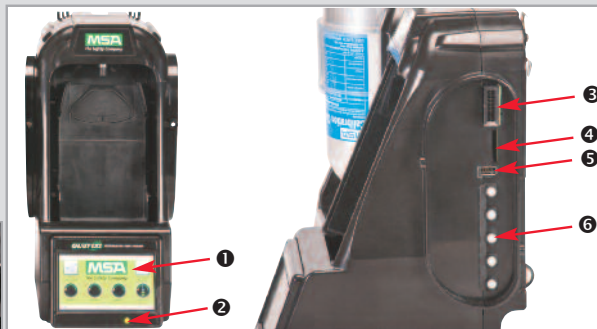
GALAXY® GX2 自动测试系统快速入门指南 - 说明和配置

1 系统组件

- | | |
|--------------|----------|
| ① 触屏 | ④ SD 卡插槽 |
| ② 状态 LED | ⑤ USB 接口 |
| ③ 测试台至测试台连接头 | ⑥ 气塞 |

测试台提供的存储卡插槽可用于保存标定和快速测试记录；SD 或 SDHC 存储卡可以从 MSA 或其他地方购得。

测试台以太网接口



2 装置连接

- 在测试台左侧连接气瓶或其他测试台之前，确保全部 5 个倒钩管接头位于正确位置且已校正。
- 将两个装置压在一起，直至倒钩管接头完全插入且凸缘上的螺钉孔完全对齐。



- 插入 3 个螺丝：如果连接多个测试台，请从所有装置取下白色气塞，最右侧的测试台除外。继续在右侧添加测试台，在左侧添加气瓶底座。*

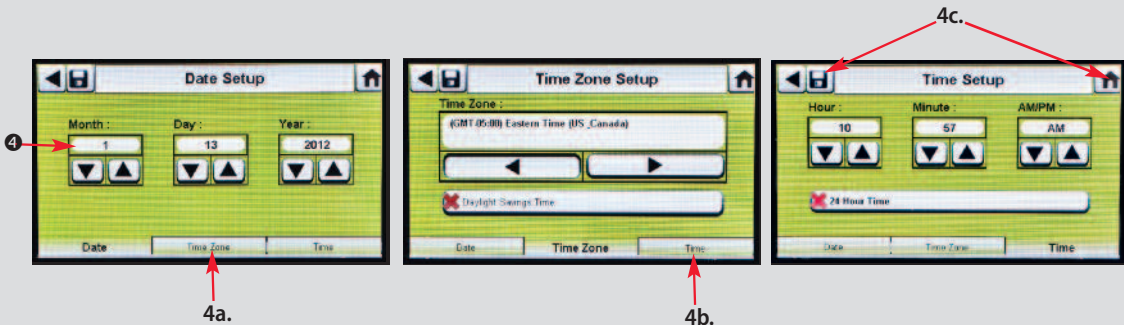


如果使用 MSA 气瓶底座，最左侧的气瓶底座应在顶部端口连接新鲜的空气过滤器。

*如果使用氨气或氯气测试气体，请阅读说明书第 2.8 章“使用反应气体的特定条件”。

3 初始启动

- 1 通过插入 A/C 电源插座开启系统。MSA 徽标屏幕将短暂显示。
- 2 接下来，语言设置屏幕会自动显示；从列表中选择您的语言。语言选择可确定日期格式，月/日/年或日/月/年。
- 3 选择保存，然后选择主屏幕。
- 4 要选择时间和日期，用户必须配置屏幕底部的 3 个选项卡（日期、时区和时间）。随后日期设置屏幕将自动显示。输入当前的月份、日和年份。
 - a. 选择“时区”选项卡，然后选择您的时区。
 - b. 选择时间选项卡，输入当前时间。
 - c. 选择保存，然后选择主屏幕。



在附带的 CD 中查看完整的产品资料，或访问 MSAsafety.com



Stručný návod k použití pro Automatizovaný testovací systém GALAXY® GX2 - Popis a nastavení

1 Komponenty systému

- | | | | |
|---|---------------------|---------------------|------------|
| ❶ Dotykový displej | ❷ Stavová kontrolka | ❸ Slot pro SD kartu | ❹ USB port |
| ❺ Konektor pro propojení testovacích stanic | ❻ Záslepky | | |

Slot pro paměťovou kartu na testovací stanici slouží k ukládání údajů o kalibraci a zatížení; paměťovou kartu SD nebo SDHC je možné zakoupit od společnosti MSA nebo někde jinde.

Ethernetové porty
testovací stanice

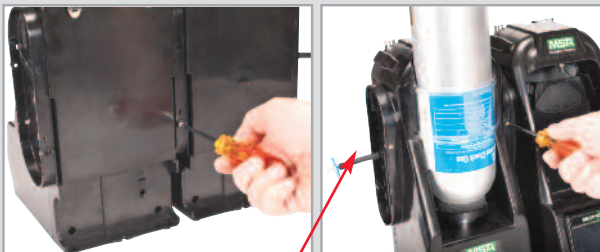


2 Připojení jednotky

- ❶ Před připojením držáku láhví nebo další testovací stanice zkontrolujte, zda je na levé straně testovací stanice všech 5 koncovek s trnem a zda jsou trny umístěny rovně.
- ❷ Přitiskněte 2 jednotky k sobě, až budou koncovky s trnem úplně zasunuté a budou vyrovnané otvory pro vruty příruby.



- ❸ Vložte 3 vruty: při propojování více testovacích stanic odstraňte ze všech jednotek kromě testovací stanice úplně napravo bílé záslepky. Pokračujte v přidávání testovacích stanic směrem doprava a držáků láhví směrem doleva.*



Pokud používáte držáky láhví MSA, k hornímu portu držáku láhví umístěnému nejvíce vlevo musí být připevněn filtr čistého vzduchu.

*Pokud používáte jako zkušební plyn čpavek nebo chlór, přečtěte si omezení uvedená v návodu k použití v kapitole 2.8 „Speciální podmínky pro použití s reaktivními plyny“.

3 Počáteční spuštění

- 1 Zapněte systém zapojením do el. zásuvky. Na displeji se krátce zobrazí logo MSA.
- 2 Potom se automaticky zobrazí obrazovka pro nastavení jazyka; v seznamu vyberte požadovaný jazyk. Výběrem jazyka se určí formát data, buď MM/DD/RRRR, nebo DD/MM/RRRR.
- 3 Stiskněte tlačítko Uložit a potom tlačítko Domů.
- 4 Pro zvolení času a data musí uživatelé nakonfigurovat všechny 3 u dolního okraje obrazovky (Datum, Časové pásmo a Čas). Potom se automaticky zobrazí obrazovka pro nastavení data.
 - a. Vyberte kartu Časové pásmo a vyberte požadované časové pásmo.
 - b. Vyberte kartu Čas a zadejte aktuální čas.
 - c. Stiskněte tlačítko Uložit a potom tlačítko Domů.



Kompletní dokumentaci k výrobku naleznete na přiloženém disku CD nebo na webu MSAsafety.com



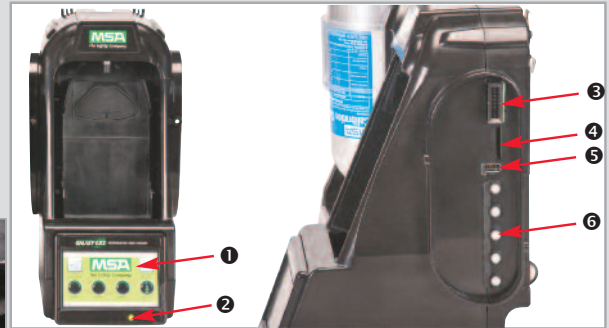
Automatische Prüfstation GALAXY® GX2 – Kurzanleitung – Beschreibung und Einstellungen

1 Systemkomponenten

- | | |
|---|---------------------------|
| ❶ Berührungsempfindlicher
Bildschirm | ❷ SD-Karten-Schnittstelle |
| ❸ Status-LED | ❸ USB-Schnittstelle |
| ❹ Prüfstationsanschluss | ❹ Gasstopfen |

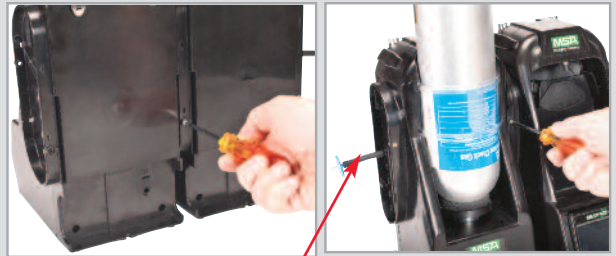
Die Prüfstation ist mit einer Schnittstelle für Speicherkarten ausgestattet, um Kalibrierungs- und Bump-Test-Aufzeichnungen zu speichern. SD- oder SDHC-Speicherkarten sind bei MSA oder anderen Anbietern erhältlich.

Ethernet-Buchsen der Prüfstation



2 Verbinden der Einheiten

- ❶ Sicherstellen, dass alle fünf Kupplungsstücke auf der linken Seite der Prüfstation korrekt platziert und ausgerichtet sind, bevor ein Flaschenhalter oder eine weitere Prüfstation verbunden wird.
- ❷ Zwei Einheiten zusammendrücken, bis die Kupplungsstücke vollständig eingesetzt und die Schraubenlöcher im Flansch richtig ausgerichtet sind.
- ❸ Drei Schrauben einsetzen. Zum Verbinden mehrerer Prüfstationen die weißen Gasstopfen von allen Einheiten außer der Prüfstation ganz rechts entfernen. Weitere Prüfstationen auf der rechten Seite und Flaschenhalter auf der linken Seite hinzufügen.*

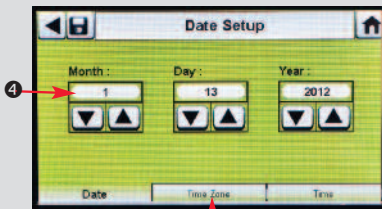


Bei Verwendung von MSA Flaschenhaltern muss der Flaschenhalter ganz links mit einem Staubfilter an der obersten Schnittstelle ausgestattet sein.

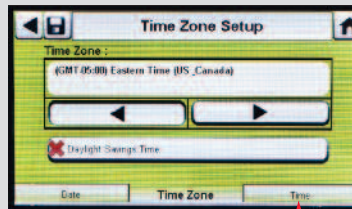
*Bei Verwendung von Ammoniak- oder Chlorprüfgas die Einschränkung in Kapitel 2.8, „Besondere Bedingungen für die Nutzung mit reaktiven Gasen“, in der Gebrauchsanleitung lesen.

3 Inbetriebnahme

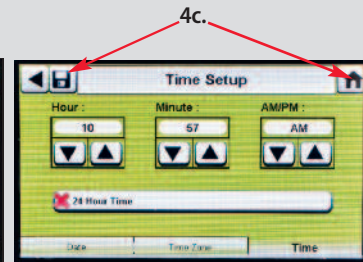
- 1 System durch Einstecken in eine Steckdose einschalten.
Der MSA Logo-Bildschirm wird kurz angezeigt.
- 2 Der Bildschirm „Spracheinstellungen“ wird automatisch angezeigt. Die gewünschte Sprache aus der Liste auswählen. Die Sprachauswahl bestimmt das Datumsformat, entweder MM/TT/JJJJ oder TT/MM/JJJJ.
- 3 „Speichern“ und dann „Startbildschirm“ auswählen.
- 4 Zur Auswahl von Zeit und Datum müssen die 3 Registerkarten unten im Bildschirm („Datum“, „Zeitzone“ und „Zeit“) konfiguriert werden. Der Bildschirm „Datumseinstellungen“ wird automatisch angezeigt. Aktuelle Werte für Monat, Tag und Jahr eingeben.
 - a. Registerkarte „Zeitzone“ und anschließend die Zeitzone auswählen.
 - b. Registerkarte „Zeit“ auswählen und die aktuelle Zeit eingeben.
 - c. „Speichern“ und dann „Startbildschirm“ auswählen.



4a.



4b.



Das gesamte Informationsmaterial zum Produkt finden Sie auf der beiliegenden CD oder unter MSAsafety.com



Kort instruktionsvejledning til det automatiserede GALAXY® GX2-testsystem - Beskrivelse og opsætning

1 Systemkomponenter

- | | |
|--------------------------------------|---------------|
| ① Berøringskærmvisning | ④ SD-kortport |
| ② Status-LED | ⑤ USB-port |
| ③ Prøvebænk til prøvebænktilslutning | ⑥ Gaspropper |

Den hukommelseskortport, der er monteret i prøvebænken, er til kalibrering & bumpregistrering; SD- eller SDHC-hukommelseskort kan købes hos MSA eller andetsteds.

Ethernetstik til prøvebænk



2 Enhedstilslutning

- ① Kontroller, at alle fem sammenkoblinger med modhager på prøvebænkens venstre side er på plads og lige inden tilslutning af flaskeholder eller en anden prøvebænk.
- ② Pres to enheder sammen, indtil sammenkoblingerne med modhager er helt indsat i skruenhullerne i flangejusteringen.
- ③ Indsæt 3 skruer: For at tilslutte flere prøvebænke fjernes de hvide gaspropper fra alle enheder bortset fra prøvebænken længst til højre. Fortsæt med at tilføje prøvebænke til højre, flaskeholdere til venstre.*

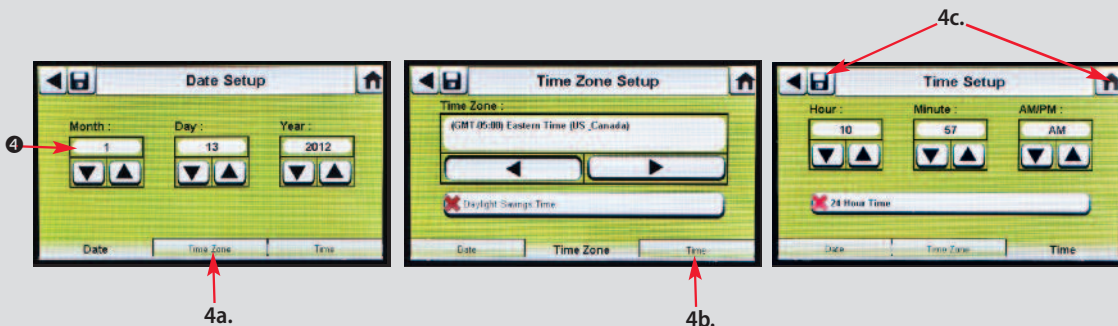
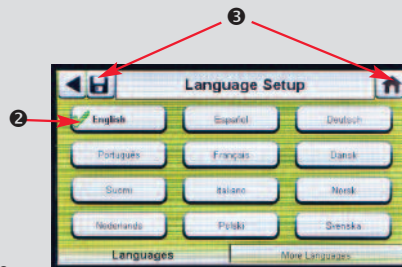


Ved brug af MSA-flaskeholdere bør flaskeholderen længst til venstre have et frisk luftfilter fastgjort til den øverste port.

*Ved brug af ammoniak- eller klorintestgas skal du læse anvisningerne i kapitel 2.8 "Særlige betingelser for brug med reaktive gasser".

3 Første opsætning

- ❶ Tilslut systemet ved at sætte stikket i en stikkontakt. MSA's logoskærm vises kortvarigt.
- ❷ Derefter vises sprogindstillingsskærmen automatisk; vælg det ønskede sprog på listen. Valg af sprog bestemmer datoformatet, enten MM/DD/ÅÅÅÅ eller DD/MM/ÅÅÅÅ..
- ❸ Vælg Gem og derefter Hjem.
- ❹ For at vælge klokkeslæt & dato skal brugerne konfigurere hver enkelt af 3 faner i bunden af skærmen (dato, tidszone og klokkeslæt). Derefter vises skærmen Datoangivelse automatisk. Indtast aktuel måned, dag og år.
 - a. Vælg tidszonefanen og derefter den ønskede tidszone.
 - b. Vælg klokkeslætfanen og indtast aktuelt tidspunkt.
 - c. Vælg Gem og derefter Hjem.



Se den samlede produktliteratur på den medfølgende CD, eller besøg MSAsafety.com



Guía rápida del sistema de prueba automático GALAXY® GX2: Descripción y configuración

1 Componentes del sistema

- 1 Pantalla táctil
- 2 LED de estado
- 3 Conector de estación de prueba con estación de prueba
- 4 Puerto de tarjeta SD
- 5 Puerto USB
- 6 Tapones de gas

El puerto de tarjeta de memoria disponible en la estación de prueba está previsto para el almacenamiento de los registros de ajuste/verificación y comprobación funcional. La tarjeta de memoria SD o SDHC puede adquirirse en MSA o en un comercio.

Conectores Ethernet de la estación de prueba

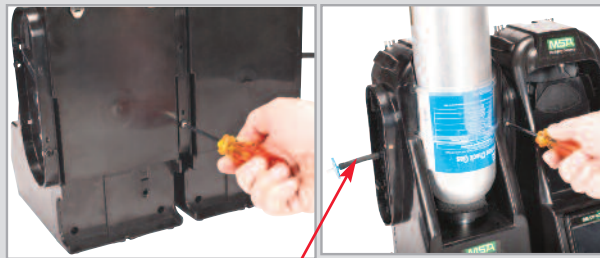


2 Conexión de unidades

- 1 En el lado izquierdo de la estación de prueba, compruebe que las 5 boquillas ranuradas se encuentran en su posición y rectas antes de conectar el soporte de botella u otra estación de prueba.
- 2 Presione las 2 unidades entre sí hasta que las boquillas ranuradas se hayan introducido por completo y los orificios de los tornillos de brida estén alineados



- 3 Introduzca 3 tornillos: para conectar varias estaciones de prueba, retire los tapones de gas blancos de todas las unidades exceptuando la unidad situada más a la derecha. Continúe agregando estaciones de prueba hacia la derecha y soportes de botella hacia la izquierda.*



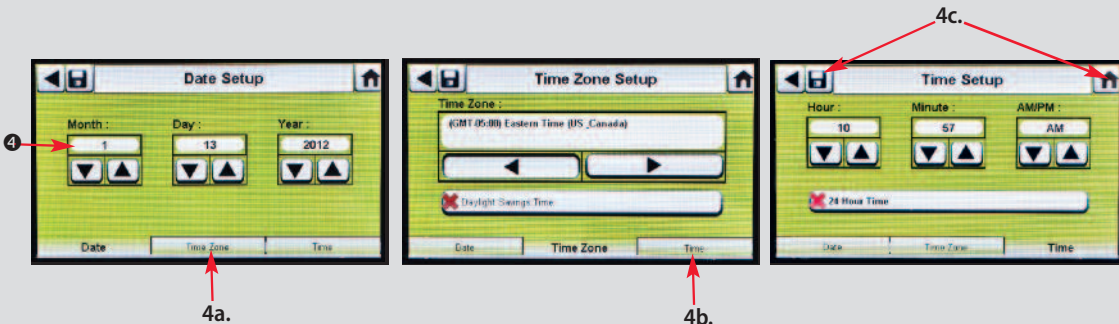
En caso de utilizar soportes de botella de MSA, el soporte de botella más a la izquierda debería contar con un filtro de aire fresco montado en el puerto superior.

*En caso de utilizar como gas de prueba amoníaco o cloro, lea

las restricciones indicadas en el capítulo 2.8 del manual de instrucciones "Condiciones especiales para el uso con gases reactivos".

3 Primera puesta en funcionamiento

- ❶ Conecte el sistema enchufándolo a la salida A/C. Se muestra brevemente la pantalla con el logotipo de MSA.
- ❷ A continuación aparece automáticamente la pantalla de ajuste de idioma. Seleccione su idioma de la lista. El idioma seleccionado determina el formato de fecha: MM/DD/AAAA o DD/MM/AAAA.
- ❸ Haga clic en Guardar y, seguidamente, en Inicio.
- ❹ Para seleccionar la fecha y la hora, el usuario debe configurar las 3 pestañas de la parte inferior de la pantalla (Fecha, Zona horaria y Hora). A continuación aparece automáticamente la pantalla de configuración de la fecha.
 - a. Seleccione la pestaña Zona horaria y, a continuación, su zona horaria.
 - b. Seleccione la pestaña Hora e introduzca la hora actual.
 - c. Haga clic en Guardar y, seguidamente, en Inicio.



Consulte la literatura completa del producto en el CD adjunto o visite MSAsafety.com



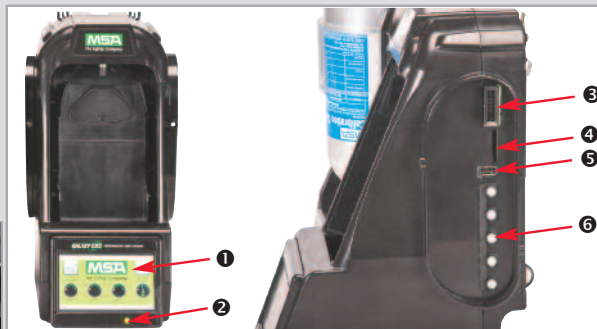
GALAXY® GX2 automaattisen testijärjestelmän pikaopas - Kuvaus ja asetukset

1 Järjestelmän osat

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| ① Kosketusnäyttö | ④ SD-korttiliitäntä |
| ② Tilan merkivalo | ⑤ USB-liitäntä |
| ③ Testiasemien välinen liitäntä | ⑥ Kaasuliitäntöjen tulpat |

Testiaseman toimitussisältöön kuuluva muistikorttiliitäntä on tarkoitettu kalibrointitietojen ja bump-testin tietojen tallennukseen. SD- ja SDHC-muistikortteja voi ostaa MSA:lta tai niitä myyviä liikkeitä.

Testiaseman Ethernet-liitäntä



2 Yksikön kytkeminen

- ① Varmista, että testiaseman vasemmalla puolella olevat 5 väkäliitäntä ovat paikoillaan ja suorassa, ja kytkte yksikköön vasta sitten pullon pidike tai toinen testiasema.
- ② Paina kahta yksikköä toisiaan vasten, kunnes väkäliittimet kiinnittyvät kokonaan sisään ja laipan ruuvireiät ovat kohdakkain.
- ③ Kiinnitä 3 ruuvilla: jos liität useampia testiasemia, irrota valkoiset kaasuliitäntöjen tulpat kaikista muista yksiköistä, paitsi kauimmaisena oikealla olevasta testiasemasta. Liitä uusia testiasemia oikealle ja pullon pidikkeitä vasemmalle.*

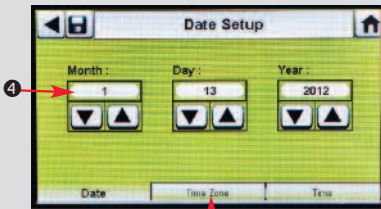


Kun käytössä on MSA:n pullon pidikkeet, kauimmaisena vasemmalla olevan pullon pidikkeen yläliitäntässä on oltava raitisilmasuodatin.

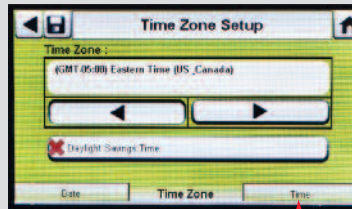
*Jos testikaasuna käytetään ammoniakkia tai klooria, lue niitä koskevat rajoitukset käyttöohjeen kohdasta 2.8 "Erityisehdot reaktiivisten kaasujen yhteydessä".

3 Ensimmäinen käynnistys

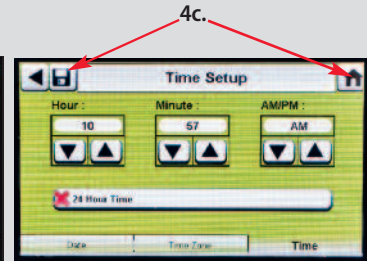
- ❶ Kytke järjestelmän virtajohto pistorasiaan. MSA:n logo näkyy hetken aikaa näytöllä.
- ❷ Seuraavaksi näytölle avautuu automaattisesti kieliasetusten sivu. Valitse kieli luettelosta. Kielivalinta määrittää myös päiväyksen esitystavan, joka on joko KK/PP/VVVV tai PP/KK/VVVV.
- ❸ Valitse ensin Tallenna, sitten Etusivu.
- ❹ Ennen kellonajan ja päivämäärän valintaa on tehtävä asetukset näytön alareunassa oleville 3 välilehdelle (Päivämäärä, Aikavyöhyke & Aika). Päivämäärän asetukset -sivu aukeaa automaattisesti. Kirjoita kuukausi, päivä ja vuosi.
 - a. Avaa Aikavyöhyke-välilehti, ja valitse oikea aikavyöhyke.
 - b. Avaa Aika-välilehti, ja kirjoita kellonaika.
 - c. Valitse ensin Tallenna, sitten Etusivu.



4a.



4b.



Tutustu tuotteeseen liittyvään materiaaliin toimitukseen kuuluvalta CD:ltä tai osoitteessa MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

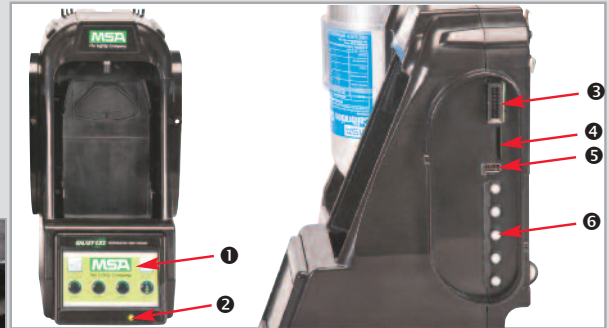
Manuel de prise en main rapide du système de test automatique GALAXY® GX2 - Description et réglage

1 Composants du système

- ① Écran tactile
- ② LED d'état
- ③ Connecteur de bancs d'essai
- ④ Port de carte SD
- ⑤ Port USB
- ⑥ Bouchons d'étanchéité

Le port de carte mémoire disponible sur le banc d'essai permet de stocker les enregistrements de calibrage et de test au gaz ; il est possible d'acheter une carte mémoire SD ou SDHC auprès de MSA ou d'un autre fournisseur.

Prises Ethernet du banc d'essai

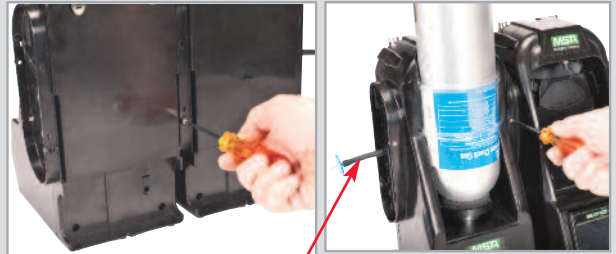


2 Connexion de l'unité

- ① Sur le côté gauche du banc d'essai, vérifiez que les 5 raccords cannelés sont en place et bien droits avant de connecter un support de bouteille ou un autre banc d'essai.
- ② Appuyez les 2 unités l'une contre l'autre jusqu'à ce que les raccords cannelés soient entièrement insérés et que les trous de vis de la bride soient alignés.



- ③ Insérez les 3 vis : pour connecter plusieurs bancs d'essai, retirez les bouchons d'étanchéité blancs de toutes les unités, sauf du banc d'essai situé le plus à droite. Continuez à ajouter les bancs d'essai à droite, les supports de bouteille à gauche.*

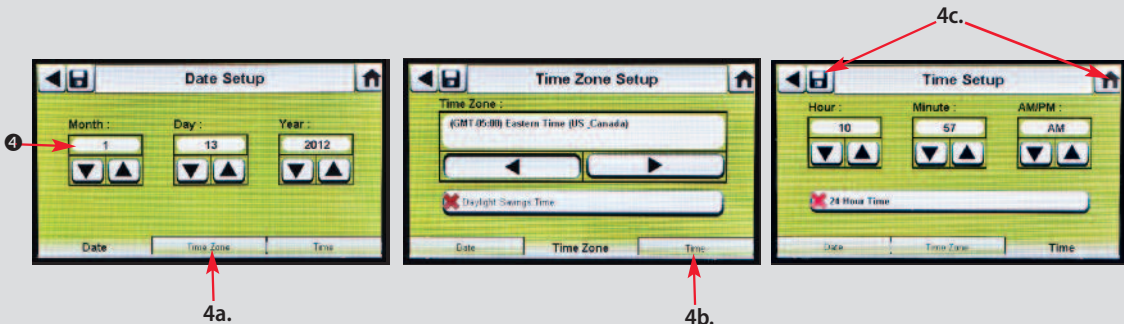


Si des supports de bouteille MSA sont utilisés, un filtre air frais doit être installé sur le port supérieur du support de bouteille le plus à gauche.

*En cas d'utilisation d'ammoniac ou de chlore comme gaz de test, veuillez lire la restriction mentionnée au chapitre 2.8 "Conditions spéciales d'utilisation avec des gaz réactifs" du manuel d'instructions.

3 Mise en service

- ❶ Allumez le système en le branchant sur une prise CA. L'écran logo de MSA s'affiche brièvement.
- ❷ Ensuite, l'écran Sélection du langage apparaît automatiquement ; sélectionnez votre langue dans la liste. La sélection de la langue détermine le format de date, soit MM/JJ/AAAA ou JJ/MM/AAAA.
- ❸ Appuyez sur Enregistrer, puis sur Accueil.
- ❹ Pour sélectionner l'heure et la date, l'utilisateur doit configurer les 3 onglets en bas de l'écran (Date, Heure locale et Heure). L'écran Réglage de la date apparaît alors automatiquement. Entrez le mois, le jour et l'année actuels.
 - a. Sélectionnez l'onglet **Heure locale**, puis choisissez votre fuseau horaire.
 - b. Sélectionnez l'onglet **Heure** et entrez l'heure actuelle.
 - c. Appuyez sur Enregistrer, puis sur Accueil.



Référez-vous à la littérature complète du produit fournie sur le CD en annexe ou rendez-vous sur le site MSAsafety.com

Οδηγός γρήγορης εκκίνησης αυτόματου συστήματος ελέγχου GALAXY® GX2 - Περιγραφή και Ρύθμιση

1 Στοιχεία συστήματος

- | | | | |
|--------------|-------------------------|----------------------------------|------------------|
| ❶ Οθόνη αφής | ❷ Λυχνία LED κατάστασης | ❸ Βάση ελέγχου στη σύνδεση βάσης | ❹ Θύρα κάρτας SD |
| ❺ Θύρα USB | ❻ Πώματα αερίου | | |

Η θύρα κάρτας μνήμης που παρέχεται στη βάση ελέγχου προορίζεται για την αποθήκευση της καταγραφής βαθμονόμησης και λειτουργίας. Μπορείτε να προμηθευτείτε την κάρτα μνήμης SD ή SDHC από την MSA ή άλλη εταιρία.

Υποδοχές Ethernet βάσης ελέγχου

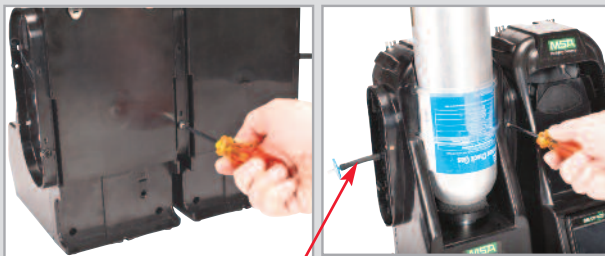


2 Σύνδεση μονάδας

- ❶ Στην αριστερή πλευρά της βάσης ελέγχου, πριν από τη σύνδεση του συγκρατητήρα φιάλης ή άλλης βάσης ελέγχου, βεβαιωθείτε ότι και τα 5 ρακόρ σύνδεσης βρίσκονται στη σωστή θέση και είναι καθαρά.
- ❷ Πιέστε μεταξύ τους τις 2 μονάδες μέχρι να εισαχθούν πλήρως τα ρακόρ σύνδεσης και να ευθυγραμμιστούν οι οπές βίδας φλάντζας.



- ❸ Τοποθετήστε 3 βίδες: για να συνδέσετε τις πολλαπλές βάσεις ελέγχου, αφαιρέστε τα λευκά πώματα αερίου από όλες τις μονάδες εκτός από την τέρμα δεξιά βάση ελέγχου. Συνεχίστε να προσθέτετε βάσεις ελέγχου δεξιά και συγκρατητήρες φιάλης αριστερά.*

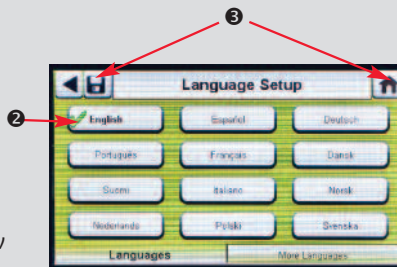


Αν χρησιμοποιείτε συγκρατητήρες φιάλης MSA, ο τέρμα αριστερά συγκρατητήρας φιάλης πρέπει να διαθέτει φίλτρο φρέσκου αέρα στην επάνω θύρα.

*Αν χρησιμοποιείτε αέριο ελέγχου αμμωνίας ή χλωρίου, διαβάστε τους σχετικούς περιορισμούς που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών, κεφάλαιο 2.8 "Ειδικές συνθήκες χρήσης με αντιδραστικά αέρια".

3 Αρχική εκκίνηση

- ❶ Ενεργοποιήστε το σύστημα συνδέοντάς το σε πρίζα A/C. Εμφανίζεται στιγμιαία η οθόνη με το λογότυπο της MSA.
- ❷ Στη συνέχεια, εμφανίζεται αυτόματα η οθόνη ρύθμισης γλώσσας. Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα από τη λίστα. Ανάλογα με την επιλογή γλώσσας καθορίζεται η μορφή ημερομηνίας, MM/HH/EEEE ή HH/MM/EEEE.
- ❸ Επιλέξτε Αποθήκευση και στη συνέχεια Αρχική.
- ❹ Για την επιλογή ώρας και ημερομηνίας, οι χρήστες πρέπει να διαμορφώσουν και τις 3 καρτέλες που βρίσκονται στο κάτω μέρος της οθόνης (Ημερομηνία, Ζώνη ώρας και Ώρα). Στη συνέχεια εμφανίζεται αυτόματα η οθόνη Ρύθμιση ημερομηνίας. Εισαγάγετε τον τρέχοντα μήνα, ημέρα και έτος.
 - α. Επιλέξτε την καρτέλα Ζώνη ώρας και στη συνέχεια επιλέξτε την επιθυμητή ζώνη ώρας.
 - β. Επιλέξτε την καρτέλα Ώρα και εισαγάγετε την τρέχουσα ώρα.
 - γ. Επιλέξτε Αποθήκευση και στη συνέχεια Αρχική.



Ανατρέξτε στην πλήρη βιβλιογραφία του προϊόντος στο εσωκλειόμενο CD ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα MSAsafety.com

GALAXY® GX2 automatikus tesztrendszer gyorstájékoztató - Leírás és beállítás

1 Rendszerelemek

- | | |
|--|------------------|
| ① Érintőképernyős kijelző | ④ SD-kártya port |
| ② Állapotjelző LED | ⑤ USB port |
| ③ Tesztállvány-tesztállvány csatlakozó | ⑥ Gázcsatlakozók |

A tesztállványon egy memóriakártya-port található a kalibrálás és a gyorsellenőrzés nyilvántartásának tárolásához; SD- vagy SDHC-memóriakártya beszerezhető az MSA-tól vagy más gyártóktól.

Tesztállvány Ethernet-csatlakozók



2 Egység csatlakozója

- ① A tesztállvány bal oldalán ellenőrizze, hogy mind az 5 csatlakozó a helyén van-e és ki van-e egyenesítve, mielőtt palacktartót vagy másik tesztállványt csatlakoztat.
- ② Nyomja össze a 2 egységet, amíg a csatlakozók teljesen be vannak illesztve, a csavarlyukak pedig illeszkednek a karimához.

- ③ Illesszen be 3 csavart: Több tesztállvány csatlakoztatása esetén távolítsa el a fehér gázdugókat az összes egységről, kivéve a jobb szélső tesztállványt. Folytassa a tesztállványok csatlakoztatását jobbra, a palacktartókéét pedig balra.*



MSA palacktartók használata esetén a bal szélső palacktartóra csatlakoztasson frisslevegő-szűrőt annak felső portjához.

*Ammónia vagy klór kalibráló gáz használata esetén olvassa el a 2.8 „Különleges feltételek reakcióképes gázokkal való használathoz” című fejezetben szereplő korlátozásokat.

3 Első beállítás

- 1 Indítsa el a rendszert az áramforráshoz való csatlakoztatással. Kis időre megjelenik az MSA logó képernyő.
- 2 Ezután automatikusan megjelenik a nyelvi beállítás képernyő; válassza ki saját nyelvét a listáról. A nyelv kiválasztása meghatározza a dátum formátumát, amely HH/NN/ÉÉÉÉ vagy NN/HH/ÉÉÉÉ.
- 3 Válassza ki a Mentés opciót, majd a Kezdőoldalt.
- 4 Az idő és a dátum kiválasztásához a felhasználóknak mind a 3 fület konfigurálniuk kell a képernyő alján (Dátum, Időzóna és Idő). A Dátum beállítása képernyő automatikusan megjelenik. Írja be az aktuális hónapot, napot és évet.
 - a. Válassza ki az Időzóna fület, majd válassza ki az időzónát.
 - b. Válassza ki az Idő fület, majd adja meg a pontos időt.
 - c. Válassza ki a Mentés opciót, majd a Kezdőoldalt.



A termékkel kapcsolatos teljes tájékoztatót a mellékelt CD-lemezen találja, vagy látogasson el az MSAsafety.com oldalra.

Guida rapida al sistema di test automatico GALAXY® GX2 - Descrizione e impostazione

1 Componenti del sistema

- ① Display a schermo "touch"
- ② LED di stato
- ③ Connettore per banco prova a banco prova
- ④ Porta scheda SD
- ⑤ Porta USB
- ⑥ Prese per il gas

Il banco prova è dotato di una porta scheda di memoria per salvare le registrazioni delle tarature o dei bump test; una scheda di memoria SD o SDHC si può acquistare da MSA o dai seguenti produttori.



Spinotti Ethernet del banco prova



2 Collegamento dell'unità

- ① Sul lato sinistro del banco prova, accertarsi che tutti e cinque i raccordi portagomma siano in posizione e ben saldi, prima di collegare un supporto bombola o un altro banco prova.
- ② Unire le due unità finché i raccordi portagomma vengono completamente inseriti e i fori per le viti nella flangia siano allineati.
- ③ Inserire 3 viti: per collegare i banchi prova multipli, rimuovere le prese per il gas bianche da tutte le unità ad eccezione del banco prova posto all'estrema destra. Continuare ad aggiungere banchi prova a destra e supporti bombola a sinistra.*

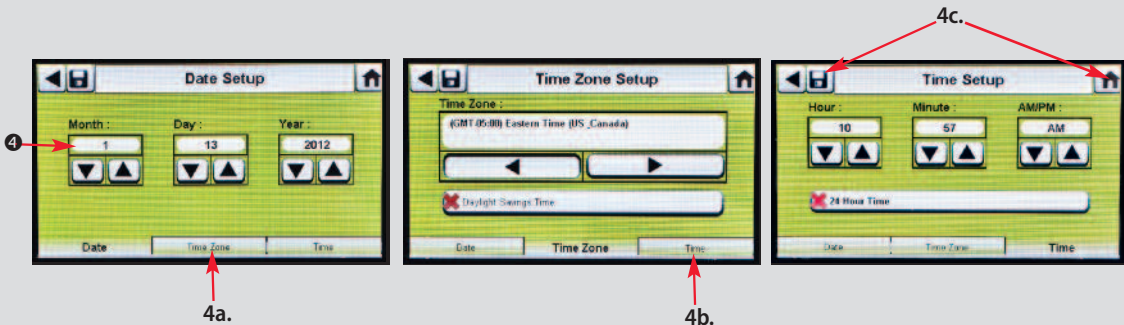


Con l'uso dei supporti bombola MSA, il supporto bombola all'estrema sinistra dovrebbe avere un filtro aria fissato alla porta superiore.

*Con l'uso di ammoniac o cloro come gas di prova, leggere la restrizione riportata al capitolo del manuale di istruzioni 2.8 "Condizioni speciali per l'uso con gas reattivi"

3 Avvio iniziale

- ❶ Accensione del sistema con l'innesto della spina nella presa A/C.
La schermata del logo MSA viene visualizzata per un istante.
- ❷ In seguito, sul display compare automaticamente la schermata Impostazione Lingua; selezionare la lingua dall'elenco. La selezione della zona linguistica determina il formato della data, ossia MM/GG/AAAA o GG/MM/AAAA.
- ❸ Selezionare Salva e poi selezionare Home.
- ❹ Per selezionare l'ora e la data, gli utenti devono configurare ciascuno delle 3 schede che si trovano in basso allo schermo (data, fuso orario e ora).
La schermata Impostazione Data compare automaticamente sul display.
Inserire l'attuale mese, giorno e anno.
 - a. Selezionare la scheda Fuso Orario e poi selezionare il vostro fuso orario.
 - b. Selezionare la scheda Ora, inserire l'ora corrente.
 - c. Selezionare Salva e poi selezionare Home.



Visionare la completa documentazione del prodotto presente sul CD o visitare il sito web MSAsafety.com



ギャラクシー® GX2 自動テストシステムクイックスタートガイド - 説明と設定

1 システムコンポーネント

- | | |
|------------------|-------------|
| ① タッチスクリーンディスプレイ | ④ SD カードポート |
| ② ステータス LED | ⑤ USB ポート |
| ③ テストスタンド接続コネクタ | ⑥ ガスプラグ |

テストスタンドに備えられたメモリカードポートは、校正とバンプの記録保存用です。SD または SDHC メモリカードは、MSA または他社から購入できます。

テストスタンドイーサネットジャック



2 装置の接続

- ① シリンダホルダーまたは別のテストスタンドを接続する前に、テストスタンドの左側で、5つのバンプフィッティングのすべてが所定の位置でまっすぐになるようにします。
- ② バンプフィッティングが完全に挿入され、フランジのネジ穴が揃うまで、2台の装置を押し付けます。



- ③ ネジ 3 本を挿入します:複数台のテストスタンドを接続するには、一番右端のテストスタンドを除くすべての装置から白色ガス栓を取り外します。右側にテストスタンドを、左側にシリンダホルダーを追加し続けます。*



MSA シリンダホルダーを使用する場合、最も左のシリンダホルダーには、上部のポートに外気フィルターを取り付けてください。

* アンモニアまたは塩素テストガスを使用する場合、取扱説明書の 2.8 章「反応性ガスを用いた用途の特別な条件」に記載の制限事項をお読みください。

3 初期設定

- ① AC コンセントにプラグを差し込み、システムの電源を入れます。
MSA ロゴ画面が一時的に表示されます。
- ② 次に、言語選択画面が自動的に表示されます。
リストから使用する言語を選択します。
言語地域を選択することで、日付形式を MM/DD/YYYY または DD/MM/YYYY のいずれかに決定します。
- ③ [保存]、その後 [ホーム] を選択します。
- ④ 時刻と日付を選択するには、ユーザーは画面下部にある3つのタブ (日付、タイムゾーン、時刻) のそれぞれを設定する必要があります。
その後、[日付設定] 画面が自動的に表示されます。
現在の月、日、年を入力します。
 - a. [タイムゾーン] タブを選択し、その後、タイムゾーンを選択します。
 - b. [時刻] タブを選択して、現在の時刻を入力します。
 - c. [保存]、その後 [ホーム] を選択します。



完全な製品資料は同封の CD またはウェブサイト (MSAsafety.com) でご覧ください



GALAXY® GX2 Geautomatiseerd testsysteem Snelstartgids - Beschrijving en set-up

1 Systeemcomponenten

- | | |
|--------------------------------------|----------------|
| ① Touchscreen display | ④ SD-kaartslot |
| ② Status LED | ⑤ USB-poort |
| ③ Aansluiting teststand op teststand | ⑥ Gasdoppen |

Meegeleverde geheugenkaart op teststand is voor opslag van kalibratie- en bumpgegevens; een SD- of SDHC-kaart kan via MSA of ergens anders worden gekocht.

Teststand ethernetansluitingen



2 - Verbinding

- Controleer of op de linkerkant van de teststand alle 5 draadfittingen aanwezig en recht zijn voordat u de cilinderhouder of een andere teststand aansluit.
- Druk 2 units tegen elkaar aan totdat de draadfittingen volledig ingestoken zijn en de flensschroeven op één lijn liggen.
- Steek 3 schroeven in: verwijder de witte gasdoppen uit alle units m.u.v. de meest rechtste teststand om meerdere teststands aan te sluiten. Voeg teststands rechts toe, cilinderhouders links.



Bij gebruik van MSA cilinderhouders moet op de bovenste poort van de meest linkse cilinderhouder een frisse luchtfilter worden bevestigd.

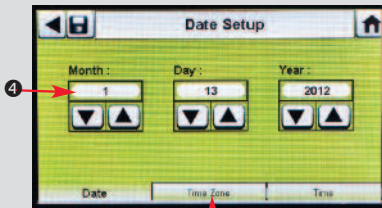
* Lees bij gebruik van ammoniak- of chloortestgas de beperking in hoofdstuk 2.8 "Speciale voorwaarden voor gebruik met reactieve gassen" in de gebruiksaanwijzing.

3 Eerste keer opstarten

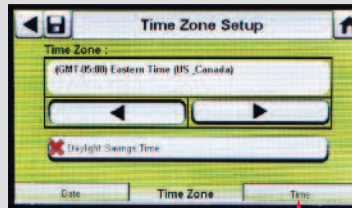
- 1 Zet het systeem aan door stekker in een A/C stopcontact te steken. Het scherm met het MSA logo verschijnt kort.
- 2 Dan verschijnt het scherm voor taal; kies uw taal uit de lijst. Taalkeuze bepaalt datumopmaak, of MM/DD/YYYY of DD/MM/YYYY.
- 3 Kies Opslaan, en dan Start.
- 4 Om tijd en datum te kiezen, moet u alle drie tabbladen onder in het scherm configureren (Datum, Tijdzone & Tijd). Het scherm voor Datum verschijnt dan automatisch.

Voer de huidige maand, dag en jaar in.

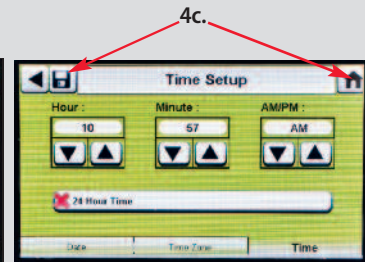
- a. Kies het tabblad Tijdzone en kies uw tijdzone.
- b. Kies het tabblad Tijd en voer de actuele tijd in.
- c. Kies Opslaan, en dan Start.



4a.



4b.



Bekijk de volledige productdocumentatie op de bijgevoegde cd of bezoek MSAsafety.com



Hurtigstartveiledning for GALAXY® GX2 Automated Test System - Beskrivelse og oppsett

1 Systemkomponenter

- ① Berørings skjerm
- ② Statuslysdioder
- ③ TP prøvestand til prøvestandkobling
- ④ SD-kortport
- ⑤ USB-port
- ⑥ Gassplugg

Minnekortsporet på prøvestanden er for kalibrering og lagring av bumpregistreringer. SD- eller SDHC-minnekort kan kjøpes fra MSA eller annet sted.

Prøvestand Ethernet-plugg

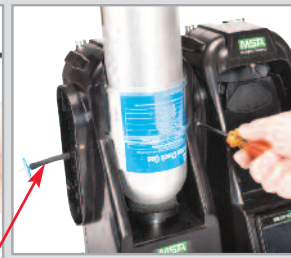


2 Enhetstilkobling

- ① På venstre side av prøvestanden, må du forsikre deg om at alle fem mothakefester er på plass og rettet ut før man kobler til en sylinderholder eller en prøvestand til.
- ② Press to enheter sammen til mothakefestene sitter helt inne og skruhellene i flossen er innrettet.



- ③ Sett inn tre skruer: for å koble sammen flere prøvestander, fjerner du de hvite gasspluggene fra alle enhetene unntatt den lengst til høyre. Fortsett å legge til prøvestander til høyre og sylinderholderne til venstre.*

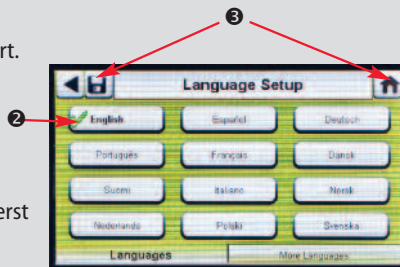


Hvis du bruker MSA sylinderholdere, skal sylinderholderen lengst til venstre ha festet et friskluftfilter på top port.

*Hvis du bruker ammoniakk eller klor som testgass, må du lese restriksjonene som er angitt i instruksjonsbokens kapittel 2.8 "Spesielle betingelser for bruk med reaktiv gass".

3 Første oppstart

- ❶ Slå på systemet ved å koble til en stikkontakt. MSA-logoskjermen vises kort.
- ❷ Deretter vises språkoppsett-skjermen automatisk, og du velger språk fra listen. Språkvalget bestemmer datoformatet, enten MM/DD/ÅÅÅÅ eller DD/MM/ÅÅÅÅ.
- ❸ Velg Lagre og deretter Hjem.
- ❹ For å velge tid og dato, må brukerne konfigurere alle tre kategoriene nederst på skjermen (Dato, Tidssone og Tidspunkt). Datooppsett-skjermen vises deretter automatisk. Legg inn aktuell måned, dag og år.
 - a. Velg kategorien Tidssone og velg deretter din tidssone.
 - b. Velg kategorien Tidspunkt og legg inn aktuell tid
 - c. Velg Lagre og deretter Hjem.



Se den fullstendige produktlitteraturen på den vedlagte CDen eller besøk MSAsafety.com



Skrócona instrukcja obsługi automatycznego systemu testującego GALAXY® GX2 - Opis i ustawienia

1 System Components

- | | | | |
|------------------------|-------------------|---|--------------------|
| ❶ Tytułowy wyświetlacz | ❷ Dioda LED stanu | ❸ Stacja testowa do złącza stacji testujących | ❹ Gniazdo karty SD |
| ❺ Gniazdo USB | ❻ Zatycki gazu | | |

Gniazdo karty pamięci w stacji testującej służy do przechowywania danych kalibracji i testu udarowego; kartę SD lub SDHC można kupić od MSA lub z innego źródła.



Gniazda ethernetowe stacji testującej

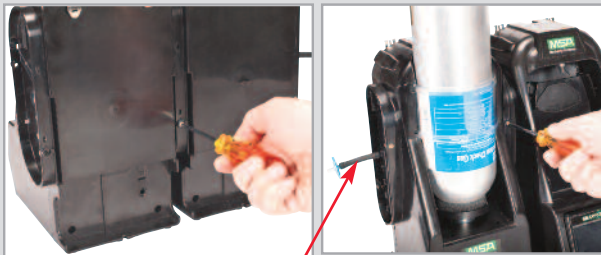


2 Podłączenie jednostki

- ❶ Przed podłączeniem podstawy butli lub kolejnej stacji testującej upewnij się, że wszystkie 5 króćców linii gazu z lewej strony stacji testującej są na miejscu i są proste.
- ❷ Docisnij 2 jednostki do siebie aż wszystkie króćce linii gazu będą włożone do końca i kołnierz oraz otwory śrub będą wyrównane.



- ❸ Wkręć 3 śruby: w celu połączenia wielu stacji testujących zdejmij białe zatyczki gazu z wszystkich jednostek z wyjątkiem skrajnej prawej stacji testującej. Kontynuuj dodawanie stacji testujących w prawą stronę, a podstaw butli w lewą.*

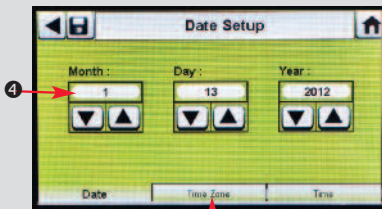


W przypadku stosowania podstaw butli MSA skrajna lewa podstawa butli powinna mieć filtr świeżego powietrza na gnieździe górnym.

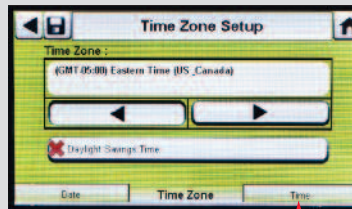
*W przypadku stosowania amoniaku lub chloru jako gazu testowego, przeczytać instrukcje w rozdziale 2.8 "Specjalne wymagania w przypadku stosowania z gazami reaktywnymi".

3 Pierwszy rozruch

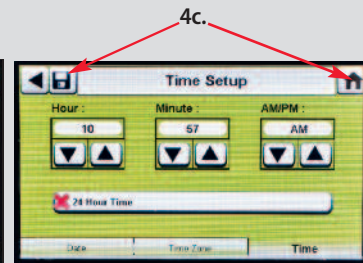
- ❶ Podłącz system do gniazda zasilania A/C. Na chwilę wyświetli się ekran z logo MSA.
- ❷ Następnie automatycznie wyświetli się ekran ustawień języka; wybierz swój język z listy. Z wyborem języka jest powiązany format daty, MM/DD/RRRR lub DD/MM/RRRR.
- ❸ Wybierz Save (Zapisz), następnie Home.
- ❹ W celu wybrania daty i czasu, użytkownik musi skonfigurować każdą z 3 zakładek na dole ekranu (Date (data), Time Zone (strefa czasowa) i Time (czas)). Następnie automatycznie wyświetli się ekran ustawiania daty. Wprowadź bieżący miesiąc, dzień i rok.
 - a. Wybierz zakładkę strefy czasowej i ustaw swoją.
 - b. Wybierz zakładkę czasu i ustaw bieżący czas.
 - c. Wybierz Save (Zapisz), następnie Home.



4a.



4b.



Patrz kompletna literatura produktu na dołączonej płytce CD lub odwiedź stronę MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

Ghid de pornire rapidă a sistemului de Testare Automată GALAXY® GX2 - Descriere și setare

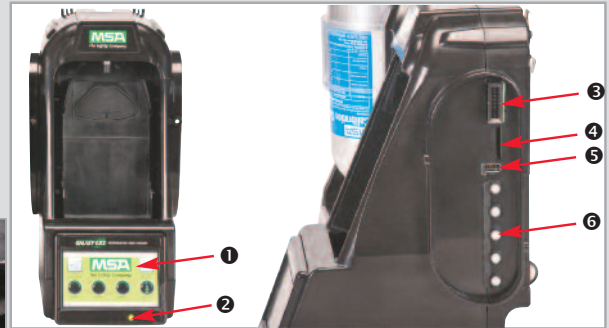
1 Componente de sistem

- | | |
|--|-----------------|
| 1 Afişaj cu ecran digital | 4 Port card SD |
| 2 LED de stare | 5 Port USB |
| 3 Stand de Test la conectorul standului de testare | 6 Flanşe de gaz |

Portul cardului de memorie asigurat pe standul de test este destinat stocării rezultatelor de calibrare și a testării la impact; cardul de memorie SD sau SDHC poate fi achiziționat de la MSA sau din altă parte.



Mufe Ethernet ale standului de test

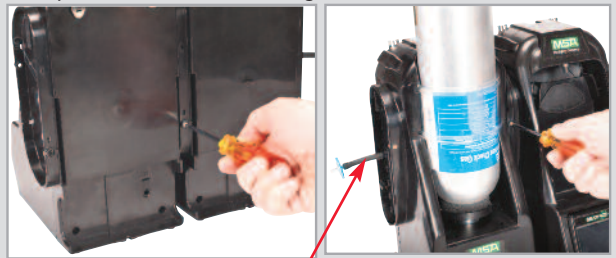


2 Conexiune unitate

- Pe partea stângă a standului de test, asigurați-vă că toate cele 5 fittinguri cu cârlig sunt în poziție și drepte înainte de conectarea suportului cilindrului sau altui stand de test.
- Apăsăți 2 unități împreună până când fittingurile cu cârlig sunt complet introduse și orificiile șuruburilor flanșei se aliniaază.



- Introduceți cele 3 șuruburi: pentru conectarea mai multor standuri de test, îndepărtați flanșele de gaz de la toate unitățile, cu excepția standului de test din dreapta cel mai îndepărtat. Continuați să adăugați standuri de test la dreapta, suporturile de cilindru la stânga.*

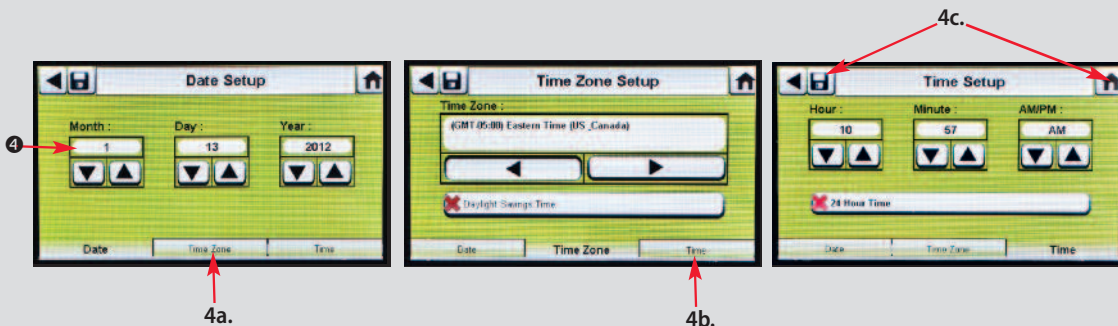
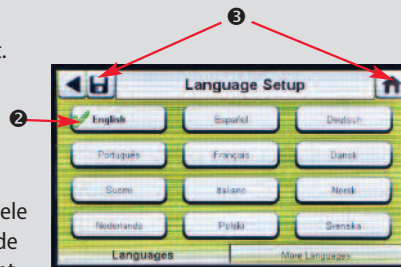


Dacă utilizați suporturi de cilindru MSA, suportul cilindrului din extrema stângă trebuie să aibă un filtru de aer proaspăt atașat la portul de la partea superioară.

*Dacă utilizați amoniac sau clorură ca gaz de testare, citiți restricțiile care se găsesc sub instrucțiunile din capitolul manualului 2.8 "Condiții Speciale pentru utilizarea cu Gaze Reactive".

3 Pornirea inițială

- 1 Porniți sistemul, introducându-l în priză c.a.. Logo-ul MSA se va afișa scurt.
- 2 Apoi se va afișa automat ecranul de setare a limbii; selectați limba corespunzătoare din listă. Selectarea limbii determină formatul datei, fie LL/ZZ/AAAA sau ZZ/LL/AAAA.
- 3 electați Salvare, apoi Home.
- 4 Pentru a selecta ora și data, utilizatorii trebuie să configureze fiecare din cele 3 tab-uri de la partea inferioară a ecranului (dată, fus orar și oră). Ecranul de setare a datei se afișează apoi automat. Introduceți luna, ziua și anul curent.
 - a. Selectați tab-ul fus orar și apoi selectați fusul dvs. orar.
 - b. Selectați tab-ul oră, introduceți ora curentă.
 - c. Selectați Salvare, apoi Home.



Consultați documentația completă a produsului pe CD-ul atașat sau vizitați MSAsafety.com



Руководство по быстрому запуску автоматической испытательной системы GALAXY® GX2 — описание и установка

1 Компоненты системы

- ❶ Сенсорный дисплей
- ❷ Индикатор состояния
- ❸ Разъем «испытательный стенд — испытательный стенд»
- ❹ Гнездо карты памяти SD
- ❺ USB порт
- ❻ G3аглушки для газа

Порт карты памяти на испытательном стенде предназначен для калибровки и хранения результатов проверки работоспособности. Карту памяти SD или SDHC можно приобрести у MSA или другого поставщика.



Гнезда Ethernet испытательного стенда



2 Подключение устройства

- ❶ Перед подключением держателя баллона или другого испытательного стенда убедитесь, что штуцеры-елочки, асположенные слева на испытательном стенде, находятся на своих местах и установлены ровно.
- ❷ Одновременно нажмите два устройства, чтобы полностью вставить штуцеры-елочки и выровнять отверстия винтов фланцев.



- ❸ Вставьте 3 винта: чтобы подключить несколько испытательных стендов, удалите белые заглушки для газа из всех устройств, кроме самого правого испытательного стенда. Подключите другие испытательные стенды справа, держатели баллонов слева.*

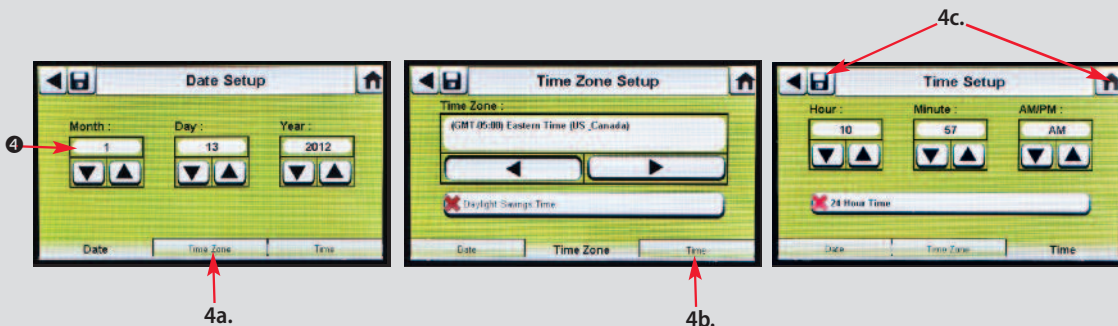


При использовании держателей баллонов MSA к верхнему порту крайнего левого держателя баллона необходимо прикрепить фильтр свежего воздуха.

*При использовании аммиака или хлора в качестве эталонного газа ознакомьтесь с ограничениями, указанными в главе 2.8 «Особые условия для использования с химически активными газами».

3 Первичный ввод в эксплуатацию

- ❶ Подключите питание к системе, вставив разъем в розетку переменного тока. При этом возникнет экран с логотипом MSA.
- ❷ Далее будет автоматически отображен экран установки языка, на котором необходимо выбрать нужный язык из списка. При выборе языка определяется формат даты: ММ/ДД/ГГГГ или ДД/ММ/ГГГГ.
- ❸ Выберите «Сохранить», «К главному».
- ❹ Чтобы выбрать время и дату, настройте каждую из трех вкладок, расположенных в нижней части экрана [Дата, Часовой пояс и Время]. При этом будет автоматически отображен экран установки даты. Введите текущий месяц, день и год.
 - a. Выберите вкладку «Часовой пояс» и выберите свой часовой пояс.
 - b. Выберите вкладку «Время» и введите текущее время.
 - c. Выберите «Сохранить», «К главному».



Полную документацию на продукт можно просмотреть на прилагаемом компакт-диске или на сайте MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

ID 0818-25-MC / август 2012 г.

© MSA 2012 Отпечатано в США.

ред. 0 218

10127112

Stručná príručka pre automatizovaný testovací systém GALAXY® GX2 - Popis a nastavenie

1 Komponenty systému

- | | | | |
|---|---------------------------------|--------------------|------------|
| ❶ Dotykový displej | ❷ Indikátor LED stavu nabíjania | ❸ Port na SD kartu | ❹ USB port |
| ❺ Konektor na prepojenie testovacích stojanov | ❻ Záslepky | | |

Na testovacom stojane je port na pamäťovú kartu na ukladanie záznamov o kalibrácii a zaťažovacích skúškach; pamäťová karta SD alebo SDHC sa dá zakúpiť od spoločnosti MSA alebo inde.

Konektory Ethernet
testovacieho stojana



2 -pólový konektor

- Na ľavej strane testovacieho stojana pred pripojením držiaka fľaše alebo ďalšieho testovacieho stojana skontrolujte, či je všetkých päť koncoviek na mieste a či sú vyrovnané.
- Stlačte 2 jednotky naraz, kým nebudú koncovky úplne zasunuté a otvory na skrutky v prírube zarovnané.
- Vložte 3 skrutky; ak chcete spojiť viacero testovacích stojanov, vyberte biele záslepky zo všetkých jednotiek okrem testovacieho stojana, ktorý je najďalej vpravo. Pokračujte v pridávaní testovacích stojanov vpravo a držiakov fľaš vľavo.*



Ak používate držiaky fľaš MSA, držiak fľaše úplne vľavo by mal mať k hornému portu pripevnený filter čerstvého vzduchu.

*Ak ako skúšobný plyn používate amoniak alebo chlór, prečítajte si obmedzenia nachádzajúce sa v kapitole 2.8 „Špeciálne podmienky na použitie s reakčnými plynmi“ v návode na používanie.

3 Prvé spustenie

- 1 Zapnite systém zapojením do zásuvky so striedavým prúdom. Na chvíľu sa zobrazí obrazovka s logom MSA.
- 2 Potom sa automaticky zobrazí obrazovka na nastavenie jazyka; vyberte zo zoznamu svoj jazyk. Od výberu jazyka závisí formát dátumu, buď MM/DD/RRRR alebo DD/MM/RRRR.
- 3 Vyberte možnosť Uložiť, potom vyberte Domov.
- 4 Ak chce používateľ vybrať čas a dátum, musí nakonfigurovať každú z 3 záložiek v spodnej časti obrazovky (Dátum, Časové pásmo a Čas). Potom sa automaticky zobrazí obrazovka na nastavenie dátumu. Zadaťte aktuálny mesiac, deň a rok.
 - a. Zvoľte záložku Časové pásmo a vyberte vaše časové pásmo.
 - b. Zvoľte záložku Čas a zadajte aktuálny čas.
 - c. Vyberte možnosť Uložiť, potom vyberte Domov.



Kompletnú literatúru k produktu nájdete na priloženom CD alebo na stránke MSAsafety.com



GALAXY® GX2 Snabbguide för automatiserat testsystem - Beskrivning och uppstart

1 Systemkomponenter

- | | |
|-------------------------------------|----------------|
| ① Peksärm | ④ SD-kortplats |
| ② Status-LED | ⑤ USB-port |
| ③ Testbänk till testbänksanslutning | ⑥ Gaspluggar |

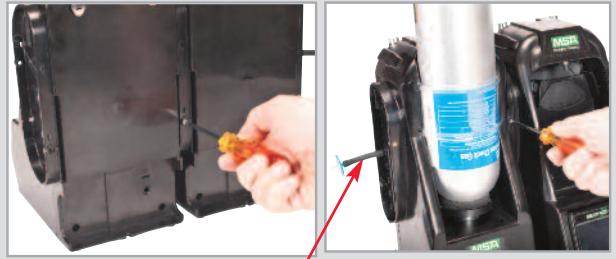
Porten för minneskort på testbänken är för kalibrering och sparande av bumpprotokoll; SD- eller SDHC-minneskort kan köpas från MSA eller andra ställen.

Testbänkens Ethernetuttag



2 Enhetsanslutning

- ① På testbänkens vänstra sida ska du se till att alla 5 anslutningar med hullingar är på plats och i linje före du ansluter cylinderhållaren eller ytterligare en testbänk.
- ② Tryck samman 2 enheter helt tills anslutningarna med hullingar är helt isatta och flänskruvarnas hål är i linje.
- ③ Sätt in 3 skruvar: för att ansluta flera testbänkar ska du ta bort de vita gaspluggarna från alla enheter utom testbänken längst till höger. Fortsätt att lägga till testbänkar åt höger och cylinderhållare åt vänster.*

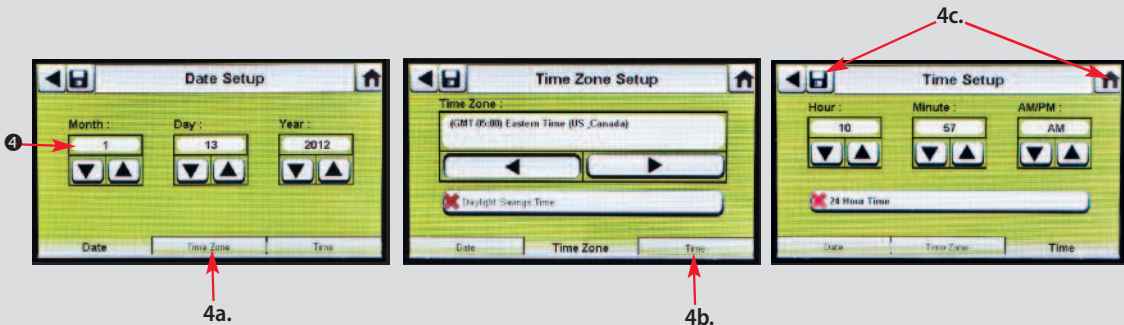


Om du använder MSA-cylinderhållare bör cylinderhållaren längst till vänster vara försedd med ett friskluftsfiler i den översta porten.

*Om du använder ammoniak eller klorin som testgas ska du läsa restriktionerna som du hittar i instruktionsmanualens kapitel 2.8 "Särskilda villkor för användning med reaktiva gaser".

3 Initial start

- 1 Sätt på systemet genom att koppla in A/C-uttaget. MSA-loggan kommer att synas kort på skärmen.
- 2 Sedan visas skärmen för språkinställning automatiskt; välj ditt språk från listan. Språkvalet bestämmer datumformat, antingen MM/DD/YYYY eller DD/MM/YYYY.
- 3 Välj Spara och sedan Hem.
- 4 För att välja tid och datum så måste användarna konfigurera de 3 flikarna längst ner på skärmen (datum, tidszon och tid). Sedan visas skärmen för datuminställning automatiskt. Ange månad dag och år.
 - a. Tryck på fliken Tidszon och välj sedan din tidszon.
 - b. Välj fliken Tid och ange tiden.
 - c. Välj Spara och sedan Hem.



Se den kompletta produkt dokumentationen på den bifogade CD-skivan eller gå till MSAsafety.com



GALAXY® GX2 Otomatik Test Sistemi Kolay Başlangıç Kılavuzu - Tanımlama ve Kurulum

1 Sistem Bileşenleri

- 1 Dokunmatik ekran
- 2 Durum LED'i
- 3 Test standından - test standı konektörüne
- 4 SD kart bağlantı noktası
- 5 USB bağlantı noktası
- 6 Gaz tapaları

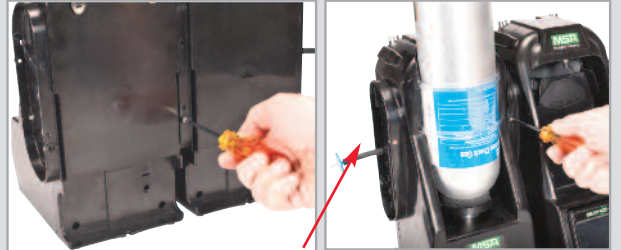
Test standındaki bellek kartı bağlantı noktası, kalibrasyon ve darbe kaydını depolamak için donatılmıştır; SD veya SDHC bellek kartı MSA'dan veya başka herhangi bir yerden satın alınabilir.

Test standı Ethernet soketleri



2 Ünite Bağlantısı

- 1 Silindir tutucuyu veya diğer bir test standını bağlamadan önce, test standının solunda yer alan 5 damaklı rakorların tümünün, yerine bağlanmış ve düz konumda olduğunu güvence altına alın.
- 2 Damaklı rakorlar yerine tamamen oturana ve flanş vidalarının delikleri hizalanana dek 2 üniteyi birbirine bastırın.
- 3 3 tane vidayı yerleştirin: Çoklu test standlarını bağlamak için, test standının sağındaki hariç olmak üzere, beyaz gaz tapalarını ünitelerin tümünden sökün. Test standlarını sağa ve silindir tutucuları sola eklemeye devam edin.*

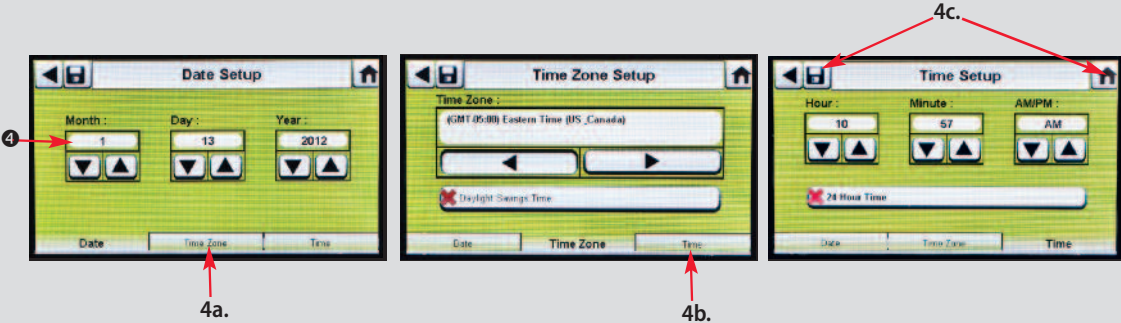


Eğer MSA silindir tutucular kullanılıyorsa, en soldaki silindir tutucunun üst kısmında yer alan bağlantı noktasına temiz hava filtresi tutturulmuş olmalıdır.

*Eğer test gazı olarak amonyak veya klor kullanılıyorsa, talimat el kitabınının 2.8 sayılı bölümünde "Reaktif Gazların Kullanılmasına İlişkin Özel Koşullar" başlığı altında değinilmiş olan kısıtlamaları okuyunuz.

3 Başlangıç Kurulumu

- ❶ Fişi A/C prizine takıp sisteme güç besleyin. MSA logo sayfası kısa bir süre belirecektir.
- ❷ Ardından, dil kurulumu sayfası otomatik olarak görüntülenir; listeden dil seçimini yapın. Yapılmış olan dil seçimi, tarih formatını AA/GG/YYYY veya GG/AA/YYYY olarak belirler.
- ❸ Kaydet ve ardından Başlangıç komutunu seçin.
- ❹ Zamanı ve tarihi seçmek için kullanıcı, sayfanın en altında yer alan 3 sekmenin her birini (Tarih, Saat Dilimi ve Zaman) konfigüre etmelidir. Bunun ardından, tarih kurulumu sayfası otomatik olarak görüntülenir.
Güncel ay, gün ve yıl bilgilerini girin.
 - a. Saat Dilimi sekmesini seçip ardından içinde bulunduğunuz saat dilimini seçin.
 - b. Zaman Sekmesini seçip güncel zamanı girin.
 - c. Select Save, then select Home.



Cihazla birlikte teslim edilmiş olan CD'nin içeriğinde yer alan ürün literatürünün tamamını inceleyin veya MSAsafety.com sitesini ziyaret edin.

MSA
The Safety Company

Посібник з швидкого запуску автоматичної випробувальної системи GALAXY® GX2 — опис та встановлення

1 Компоненти системи

- | | |
|--|---------------------------|
| ❶ Сенсорний дисплей | ❷ Гніздо карти пам'яті SD |
| ❸ Індикатор стану зарядки | ❸ Порт USB |
| ❹ Роз'єм «випробний стенд — випробний стенд» | ❹ Заглушки для газу |

Порт картки пам'яті на випробному стенді призначений для калібрування та збереження результатів випробування. Картку пам'яті SD або SDHC можна купити в MSA або у іншого постачальника.

Порти Ethernet випробного стенда



2 Підключення пристрою

- ❶ Перед підключенням тримача балона або іншого випробного стенда переконайтесь, що всі 5 шушперів-ялинок, які знаходяться зліва на випробному стенді, знаходяться на своїх місцях і встановлені прямо.
- ❷ Натисніть 2 пристроя разом, щоб повністю встановити шушпер-ялинки та вирівняти отвори гвинтів фланців.



- ❸ Встановіть 3 гвинти: щоб підключити декілька випробних стендів, видаліть білі газові заглушки із усіх пристроїв за виключенням найправішого випробного стенда. Підключіть інші випробні стенди справа, а тримачі балона зліва.*

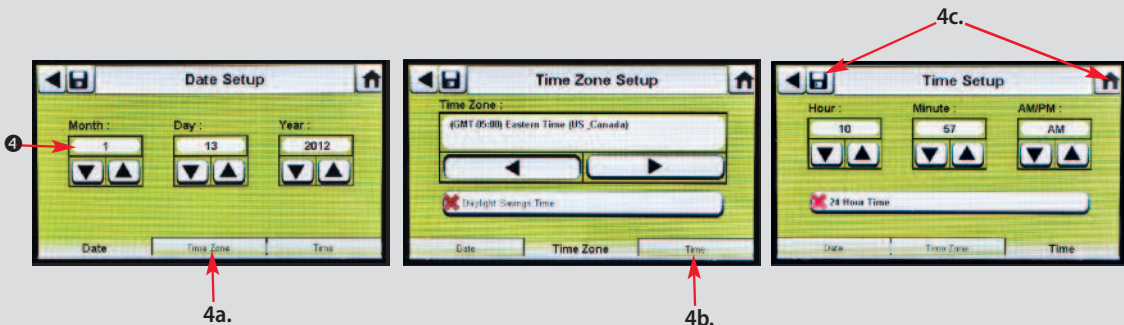


Якщо використовуються тримачі балона MSA, до верхнього порту найлівішого тримача балона необхідно прикріпити фільтр свіжого повітря.

*Якщо в якості контрольного газу використовується аміак або хлор, ознайомтесь з обмеженнями, викладеними в главі 2.8 «Особливі умови використання разом з хімічно активними газами» керівництва.

3 Перше включення

- ❶ Під'єднайте систему до джерела живлення через роз'єм змінного струму. При цьому на короткий час на екрані буде відображено логотип MSA.
- ❷ Далі буде автоматично відображено екран встановлення мови: оберіть необхідну мову з переліку. Обрана мова визначає формат дати: ММ/ДД/РРРР або ДД/ММ/РРРР.
- ❸ Оберіть «Зберегти», «На головний».
- ❹ Щоб обрати час та дату, налаштуйте кожну з 3 вкладок в нижній частині екрана (Дата, Часовий пояс та Час). При цьому буде автоматично відображено екран встановлення дати. Введіть поточний місяць, день і рік.
 - а. Оберіть вкладку «Часовий пояс», потім оберіть свій часовий пояс.
 - б. Оберіть вкладку «Час» та введіть поточний час.
 - с. беріть «Зберегти», «На головний».



Повну версію документації продукта див. на вкладеному компакт-диску або на сайті MSAsafety.com.

